



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Beresford fête l'Acadie avec style cette année

Beresford celebrated Acadian Day in style this year



Merci au comité organisateur, nos commanditaires, les nombreux bénévoles ainsi qu'à tous ceux qui ont participé aux célébrations avec nous!

Vive l'Acadie! ☐



Thank you to the organizing committee, our sponsors, the numerous volunteers as well as all who celebrated with us!

Long live Acadie! ☐



LA GRANDE LIQUIDATION



0% FINANCEMENT À L'ACHAT 84 MOIS

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS



POUR EN SAVOIR PLUS PASSEZ CHEZ



547-0707

1870, ave St-Peter, Bathurst

Conseil 8189 des Chevaliers
de Colomb de Beresford

Les réunions et déjeuners sont de retour

Le Conseil 8189 des Chevaliers de Colomb de Beresford reprendra ses activités le dimanche 13 septembre 2015 avec sa rencontre mensuelle.

Tous les membres du conseil sont invités à cette réunion afin d'y rencontrer le nouvel exécutif. Il serait bien d'y voir 100 membres et plus à cet événement.

Déjeuner communautaire

Le dimanche 27 septembre 2015, le déjeuner communautaire des Chevaliers de Colomb de Beresford sera de retour de 8 h à 12 h.

Venez déguster un succulent repas agrémenté de musique ou de danse. Une belle occasion de rencontre entre parents et amis. Passez le mot et amenez des amis. Bienvenue à tous! □

*Josef Clarence Aubé
Collaboration spéciale*



Pour votre
SANTÉ

**Marchez
Bougez**

Familiprix

LUCIE BOUDREAU

879, rue Principale, Beresford NB

Téléphone : (506) 542-9006

Expérience Touche-à-Tout

Venez vous amuser!

L'Expérience Touche-à-Tout est de retour pour une 5e année le samedi 12 septembre 2015 de 10 h à 15 h au Centre Réal-Boudreau de Beresford (Aréna), au grand plaisir des petits et des grands.

Toutes les familles de la région sont invitées à y participer au coût de 5 \$/ pers. (13 ans et moins - gratuit).

Pour information : 542-2727. □



Touch-a-Truck

Come have fun!

Touch-a-Truck is back for a 5th year on Saturday, September 12, 2015 from 10 am to 3 pm at the Réal-Boudreau Centre in Beresford (Arena), to the delight of young and old.

All families are invited to participate at a cost of \$ 5 / person. (13 years and under - free).

For information : 542-2727. □

Inscription à la catéchèse



Les Inscriptions pour la catéchèse de Niveau 1 à 6 auront lieu à l'église de Beresford le dimanche 13 septembre 2015 de 14 h à 16 h.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter la coordinatrice paroissiale en catéchèse, Diane Thériault, au 548-2131. □

LES ÉCHOS DE GILLES



Je ne suis pas unique?

Pour la Rentrée... scolaire, au travail, dans la routine... j'avais prévu une chronique sur ce sujet. Mais parfois la réalité nous rattrape. C'est mon cas cette fois.

L'été a été bizarre. Du temps froid. Du vent. De la pluie. Et pour finir des chaleurs suffoquantes. Heureusement ma femme avait prévu le coup et les climatiseurs ont fait l'affaire. Alors j'ai vécu un mois d'août (la fin surtout) comme un mois de février, à l'intérieur.

Ma femme, en revenant du patio trop chaud mettait sa veste de laine dans la maison. On est fort chez nous. On est tempéré hein? Faut dire que ceux qui me connaissent bien savent que j'ai un tour de taille bien isolé... du R-50 je dirais. Ça garde chaud en hiver et frais en été.

Toujours est-il que j'ai aimé cet été. Ce fut un bel et un bon été. Plein de monde dans la maison. Mes enfants, mais aussi des amis sont venus nous visiter. Après tout, ne vivons-nous pas au pays des vacances? Tout l'Ontario, et le Québec nous regardent comme la destination vacances. Les Maritimes où on mange bien, où l'air est sain, où les gens sont chaleureux et accueillants. Alors, on a fait comme tout le monde, on a accueilli un cousin que je n'avais pas vu depuis trente ans, un ami nouvellement retraité qui revenait en Acadie après cinq ans d'absence en s'excusant de ne pas être revenu avant! Aussi, des amis de passage par hasard qui se souvenaient tout à coup que j'existais et que je vivais tout près... « aussi bien aller voir Gilles en passant... as-tu du bon homard? » Comme si tous les Néo-Brunswickois avaient des fruits de mer gratuits en réserve! Ah la parenté et les amis.

On ne vivrait pas sans eux, c'est vrai. C'est toujours bon de retrouver ceux qu'on aime... de temps en temps.

Bon, ben c'est ça la parenté, vous reviendrez l'été prochain! En attendant, on va tous manger du saumon, du chevreuil et de l'original qu'on élève dans notre cours arrière! □

Le conseil en action

Il y avait, le lundi 17 août dernier, une réunion ordinaire du conseil de ville où tous les membres du conseil étaient présents.

L'assemblée était présidée par le maire Paul Losier qui lut l'ordre du jour d'abord qui fut accepté après modification. Ensuite le conseil adoptait le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 20 juillet dernier.

Au début de la réunion, un couple de citoyens rencontrait nos élus pour partager leur problème avec le conseil au sujet des feux d'artifice domestiques qui causent des embêtements aux résidents. La municipalité ayant une réglementation qui interdit ce type d'activité référerait le couple à la BNPP pour l'application de son règlement municipal en ce sens. D'ailleurs la municipalité rappelle cette disposition de la loi municipale sur le Facebook de la ville.

Correspondance

La ville recevait deux lettres de remerciement, l'une de la Fondation de l'Hôpital régional Chaleur pour sa contribution aux services de santé offerts par l'Hôpital régional Chaleur et l'autre du 10 km Chaleur pour son appui à l'événement du 10 km Chaleur.

Rapports

Le conseil prenait connaissance du rapport du Comité des Ressources humaines qui recommande que Valmond Hachey soit embauché au poste de chef d'équipe effectif dès le 8 septembre. Aussi nos élus municipaux acceptaient la recommandation du comité pour qu'Adrien Martin soit embauché au poste d'opérateur junior du système d'eau et d'égout effectif dès le 31 août.

Puis le président du comité du développement culturel procédait à la lecture de son rapport soulignant l'immense succès de la première édition de « Beresford Fête l'Acadie ».

Le conseil apprenait que la prochaine réunion du comité mixte de la Police régionale B.N.P.P. aura lieu le 10 septembre prochain et l'assemblée générale annuelle aura lieu le 22 octobre 2015.

Le conseil était informé que sept permis de construction ont été émis en juillet 2015 pour une valeur totale de 31 000 \$.

Rapport du maire

Le maire Paul Losier résumait à ses collègues du conseil ses activités depuis la dernière réunion.

Il rappelait avoir assisté à la conférence, le 23 juillet, annonçant l'octroi du projet de bouclage de la ville dans le cadre du programme Chantiers Canada-Fonds des petites collectivités. Puis le 2 août, il a assisté au gala de la remise des prix de la 2e édition du Jamboree provincial. Alors que le 3 août, il participait à la cérémonie de reconnaissance des bénévoles. Le 14 août, il procédait au lancement officiel de l'événement « Beresford fête l'Acadie » et le 15 août, il prononçait le mot de bienvenue à la fête des Acadiens et le lendemain, il assistait à la messe de la fête nationale et au concert-bénéfice au profit de l'église.

Monsieur Losier ajoutait que la conférence des élus se tiendra à la salle communautaire Gilles Doucet du village de Nigadoo à partir de 8 h 30 le 12 septembre prochain.

Ensuite, le conseil entendait les rapports mensuels du directeur général, du directeur des travaux publics et de la directrice du développement.

Finances

C'est ensuite que le conseil passait en revue les finances de la municipalité autorisant les paiements aux fournisseurs à même le compte courant (juin 2015) au montant de 547 087,85 \$. Ainsi que le conseil acceptait les paiements aux fournisseurs à même le compte eau et égout (juin 2015) au montant de 70 053,71 \$. Ainsi que les paiements aux fournisseurs à même le compte Travaux Capitaux (juin 2015) au montant de 170 999,14 \$.

En fin de réunion, le comité d'attribution des fonds recommandait que la ville de Beresford accorde 100 \$ à l'Association du Baseball mineur de Beresford pour l'aider à payer les coûts du 3e jamboree pré-moustique du 8 août dernier.

Aussi le comité recommandait que la ville accorde 75 \$ à Molly Kane pour l'aider à payer les coûts de sa participation aux Jeux d'hiver d'olympiques spéciaux en mars 2016.

L'ordre du jour étant épuisé, l'assemblée était levée. La prochaine réunion ordinaire aura lieu le lundi 14 septembre 2015 à 19 h 30. □

Council in action

All members were present at a regular Town Council meeting held on Monday, August 17th.

The meeting was presided over by Mayor Paul Losier who read the agenda first that was then adopted following modifications. The adoption of the minutes of the meeting held on July 20th followed.

At the beginning of the meeting two citizens met before Council to discuss a recurring fireworks problem. Having adopted a by-law that prohibits that type of activity, the municipality referred the couple to the BNPP for the application of its by-law. Moreover the provisions of this by-law are cited on the Town's Facebook.

Correspondence

The Town received two thank you letters, one from the Chaleur Regional Hospital Foundation for its contribution to healthcare offered by the Chaleur Regional Hospital and the second one from the Chaleur 10 km for supporting the event.

Reports

Council members were apprised of the Human Resources Committee report which recommended that Valmond Hachey be hired to the position of Team Leader effective September 8th. Our elected officials also accepted the committee's recommendation that Adrien Martin be hired to the position of Junior Operator for the water and sewer system effective August, 31st.

The President of the Cultural Development Committee read his report highlighting the huge success of the first edition of "Beresford Fête l'Acadie".

Council learned that the next BNPP Regional Police Joint Committee meeting will take place on September 10th and that the annual general meeting will take place on October 22th, 2015.

Council was informed that seven building permits had been issued in July 2015 for a total value of \$31,000.

Mayor's Report

Mayor Paul Losier gave a summary of his activities since the last meeting.

He recalled attending the conference on July 23rd, announcing funding for the town's looping project under the New Building Canada Fund for small communities program. And on August 2nd, he attended the award ceremony for the 2nd Edition of the Provincial Jamboree. While on August 3rd he attended a recognition ceremony for volunteers. On August 14th he launched the "Beresford fête l'Acadie" event and on August 15th he delivered the welcome address for the fête des Acadiens festivities. The next morning he attended the national holiday mass and the concert benefit for the church.

Mr. Losier added that the Conférence des élus will take place in the Village of Nigadoo at the Gilles Doucet community hall starting at 8:30 am on September 12th.

Council then heard the monthly reports from the General Manager, the Director of Public Works and the Director of Development.

Finance

Council then reviewed the finances of the municipality authorizing payments to suppliers from the current account (June 2015) in the amount of \$547,087.85. Council then accepted payments to suppliers from the water and sewer account (June 2015) in the amount of \$70,053.71 and from the Capital Works current account (June 2015) in the amount of \$170,999.14.

At the end of the meeting it was recommended by the Finance Committee that the Town of Beresford donate \$100 to the Beresford Minor Baseball Association to help with the cost of the 3rd pré-moustique Jamboree held last August 8th.

The committee also recommended that \$75 be donated to Molly Kane for her participation in the upcoming Special Olympics Winter Games in March 2016.

The agenda having being exhausted, the meeting was adjourned.

The next meeting will take place on Monday, September 14th, 2015 at 7:30 pm. □

Personnes Ressources

Alcooliques Anonymes (AA)
548-5425

Assoc. du Base-ball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Annie Roy 549-9165

Assoc. Ringette Chaleur (Ringette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Araya Yohannes Bekele
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
Viola Léger 548-8760
Yvonne Lavigne 542-2725

Carrefour Étudiant
Louise Haché-Neveu
542-2602

C. Chrétien Evangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Chambre de commerce du Grand Bathurst
Mitch Poirier, dir.
548-8498

Chevaliers de Colomb
Claude Pitre
548-2651

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

Club d'échec rég. Chaleur (Chess Club)
Daniel Frenette
548-9444, 546-6753

C. de l'âge d'or Chal-Baie (Golden Age Club)
Gilles Godin, prés.
548-8138
Olida Lagacé, location
542-9530

Club de Soccer Chaleur
Joëlle LeGresley 783-7512

Club escrime Chaleur
Jean-Pierre Frenette
783-9108

Club VTT / ATV Chaleur Inc.
Jacques Ouellette
546-5469

Cuisine populaire
Rénéald Cloutier 542-9117

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom de Jésus
Père Serge Comeau
542-9128

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Odette Arseneau 546-2001

Gambling Anonymes (G.A.)
Gérald 548-2818

Hockey Féminin Senior (Women's Senior Hockey)
Juanita Roy 783-8688

Mouvement Acadien des communautés en santé (Acadian Communities in Action)
Claudette Boudreau
542-9339

Narcotic Anonyme (Drugs Anonymous)
Daniel Lacroix

Patinage artistique (Figure skating Club)
Angéla Boudreau 548-8627
Christine White 548-9908

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires (Volunteer Firemen)
Daniel Duguay 542-2713
542-1314

Réseau Service (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Sportek Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Théâtre l'Académie (Theatre Group)
Pierre Chicoine 542-2966

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Ouverture du / Opening of the Centre Réal-Boudreau Centre



Veuillez prendre note que le Centre Réal-Boudreau ouvrira ses portes le 19 septembre prochain.

Le gérant Denis Grant sera en fonction dès le 14 septembre et pourra répondre à vos questions concernant les heures de glace, le patinage ou toute autre information. On peut le rejoindre en composant le 542-2703. □

Please note that the Réal-Boudreau Center will open its doors on September 19th.

Manager Denis Grant will be available as of September 14th to answer any questions you may have regarding ice time, skating and more. He can be reached at 542-2703. □

Travaux publics

Veuillez noter que le département des travaux publics a repris l'horaire de travail régulier le mardi 8 septembre 2015.

Les heures de travail sont maintenant de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi. □

Public Works

Please note that since Tuesday, September 8, 2015, the Public Works Department has returned to its regular work schedule of Monday to Friday 8:00 am to 5:00 pm. □



Ville de Beresford AVIS PUBLIC

FEUX D'ARTIFICE

La ville de Beresford rappelle à ses citoyens que selon son arrêté municipal sur la paix et le bon ordre, il est interdit d'allumer des feux d'artifice quelconques, dans les limites de la ville, à moins que ce soit pour célébrations permises ou sous le contrôle de la police.

La population est invitée à communiquer directement avec la police régionale BNPP afin de dénoncer les situations contrevenant à l'arrêté.

La ville de Beresford rappelle que les feux d'artifice peuvent causer des incendies, apeurer le voisinage et les animaux ainsi que déranger la quiétude des citoyens.



Town of Beresford PUBLIC NOTICE

FIREWORKS

The Town of Beresford would like to remind all citizens that under its municipal by-law on Peace and Order, it is an offence to use fireworks of any kind within the town limits, unless it is for celebrations authorized or under the supervision of the police.

The public is invited to contact the BNPP Regional Police to report situations that contravene with the by-law.

The Town of Beresford reminds everyone that fireworks can cause fires, scare neighbors and animals as well as disturb the peace of citizens.

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

textes@echosnb.com

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3



Maire / Mayor: **Paul Losier**

Maire-adj. / Deputy Mayor: **Bruno Poirier**

Conseillers / Councillors: **Robert DeGrâce,**

Ulric DeGrâce, Jean Guy Grant et Patrick Haché

Directeur général / General Manager: **Marc-André Godin**

Directeur travaux publics / Director of Public Works: **Serge Gionet**

Directrice du développement/Director of Development:

Donna Landry-Haché

Téléphone/Telephone: 542-2727

Télécopieur/ Fax: 542-2702

Courriel/Email: info@beresford.ca

Site web : www.beresford.ca

Facebook : villedeberesford.town

Pompiers
et Police : **911**

AVIS IMPORTANT AUX RÉSIDENTS DE BERESFORD

**COLLECTE SPÉCIALE
D'AUTOMNE
MERCREDI 21 OCTOBRE 2015**

Pour plus d'information :
Gestion des déchets solides
725-2414 ou
www.envirochaleur.ca



IMPORTANT NOTICE TO BERESFORD RESIDENTS

**SPECIAL FALL
COLLECTION
WEDNESDAY, OCTOBER 21, 2015**

For more information:
Solid Waste Management
725-2414 or
www.envirochaleur.ca

Un regard sur Beresford

En 2014, la Ville de Beresford a lancé une série de webisodes intitulée « UN REGARD SUR BERESFORD ». Les webisodes (capsules vidéo) captent les images des activités et des événements à Beresford et mettent en vedette notre intervieweur préféré Luc Beaudin et nos aventuriers Roxanne St-Onge et Brenden Haché; tous deux de Beresford et maintenant en neuvième année à l'École Secondaire Népisquit.

La réalisation de ce projet est une initiative de la Ville de Beresford en collaboration avec la compagnie locale, CJAM Productions, sous la direction de Daniel René Frenette.

Vous trouverez, ci-dessous, le lien pour le premier webisode de la deuxième série (1 de 4) qui sera lancée en 2015. Nous débutons avec un regard sur l'événement « Expérience Touche-À-Tout ». Cette merveilleuse journée familiale aura lieu le samedi 12 septembre 2015 au Centre Réal-Boudreau de Beresford de 10 h à 15 h.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Donna Landry-Haché au (506) 542-2727 ou donna.landry@beresford.ca.

Merci de visionner!
WEBISODE 5 - EXPÉRIENCE TOUCHE-À-TOUT
<https://www.youtube.com/watch?v=UGLmwMfHggM> □

Beresford at a glance

In 2014, the Town of Beresford launched its first series of webisodes under the name of "BERESFORD AT A GLANCE". The webisodes (videos) capture activities and events on film and feature our favorite interviewer Luc Beaudin and our adventurers Roxanne St-Onge and Brenden Haché; both from Beresford and presently grade nine students at ESN.

This project is an initiative of the Town of Beresford in collaboration with a local company, CJAM Productions, under the direction of Daniel René Frenette.

You will find below, the link for the first webisode of the second series (1 of 4) to be launched in 2015 beginning with the "TOUCH-A-TRUCK" event. This wonderful family fun-filled day will take place on Saturday, September 12, 2015 from 10 am to 3 pm at the Réal-Boudreau Centre in Beresford.

For more information, please contact Donna Landry-Haché at (506) 542-2727 or donna.landry@beresford.ca.

Thanks for watching!
WEBISODE 5 – TOUCH-A-TRUCK
<https://www.youtube.com/watch?v=fbT4nUm3SYA> □

Gagnant et heureux Winner and Happy!

Marc Chiasson de Beresford est le grand gagnant du « PANIER DES MARCHANDS » à l'Écomarché régional de Beresford. Marc a été automatiquement inscrit au concours lors de l'achat de son adhésion de membre au marché (amis du marché = 5 \$).

Le tirage avait lieu le 15 août 2015, et Marc et sa femme Charmaine ont pris plaisir à recevoir leur petite fortune à l'Écomarché lors de leur retour de vacances samedi dernier. Le panier contenait des cadeaux et chèques-cadeaux d'une valeur de plus de 500 \$. □

La saison est terminée

Les membres du conseil d'administration ainsi que les marchands de L'Écomarché régional de Beresford souhaitent remercier les nombreux visiteurs pour leur appui durant la saison 2015.

À l'an prochain! □

The season is over

The Board members and merchants of the Beresford Regional Farmer's Market wish to thank the many valued customers who visited the market during the 2015 season.

See you next year! □

Beresford in a nutshell

▲ The Conférence des élus in Nigadoo in the Gilles Doucet Room starting at 8:30 am on September 12th.

▲ The 2015 Touch-a-Truck event will take place on Saturday, September 12th between 10 am and 3 pm at the Beresford Réal-Boudreau Center. \$5 per person and free for kids ages 13 years and younger. Information: 542-2727.

▲ If you haven't received your medal during the 5km run held on Saturday, June 13, 2015 the medals are now available at the Town Hall.

▲ On August 12th, Beresford was present during the luncheon with the New Brunswick Premier organized by the Greater Bathurst Chamber of Commerce.

▲ The use of fireworks is prohibited within the town limits; please contact the BNPP Regional Police to report situations that contravene with the municipality's by-law. □



Annie Boudreau, membre et trésorière du CA de l'Écomarché régional de Beresford et Marc Chiasson, gagnant du panier/ Annie Boudreau, Board member and Treasurer of the Beresford market and Marc Chiasson, winner of the basket.

Marc Chiasson of Beresford is the winner of the "MERCHANTS' BASKET" at the Beresford Farmer's Market. Marc was automatically entered in the contest with the purchase of his membership at the market (Friends of the market = \$5.00).

Drawn on August 15, 2015, Marc and his wife Charmaine, who were returning from holidays, had a great time collecting their small fortune at the market last Saturday. The basket had over \$500.00 in gifts and gifts certificates. □

Beresford en bref

▲ Conférence des élus à la salle Gilles Doucet à Nigadoo dès 8 h 30 le 12 septembre.

▲ L'événement (Expérience touche-à-tout 2015) aura lieu le samedi 12 septembre prochain entre 10 h et 15 h au Centre Réal-Boudreau de Beresford. Entrée 5 \$ par personne et c'est gratuit pour les 13 ans et moins. Information : 542-2727.

▲ Si vous n'avez pas reçu votre médaille lors du 5 km le samedi 13 juin 2015, les médailles sont maintenant à l'hôtel de ville.

▲ Le 12 août dernier, Beresford était présente au dîner organisé par la Chambre de commerce du Grand Bathurst avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick.

▲ Il est interdit d'allumer des feux d'artifice dans les limites de la ville, communiquez directement avec la police régionale BNPP afin de dénoncer les situations contrevenant cette interdiction municipale. □



Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud @ gnb.ca Téléphone : 542-2704 Télécopieur : 542-2714

Horaire des activités

Gagnants Club de lecture d'été-



Alexia Bujold, gagnante de la 6e semaine



Pierre Alexandre Robichaud gagnant 7e semaine

Félicitations à Alyssa Roy, gagnante de la cinquième semaine du Club de lecture d'été.

Félicitations à Alexia Bujold, gagnante de la sixième semaine du Club de lecture d'été.

Félicitations à Pierre Alexandre Robichaud, gagnant de la septième semaine du Club de lecture d'été.



Julien Hébert gagnant 8e semaine.

Félicitations à Julien Hébert, gagnant de la huitième semaine du Club de lecture d'été.

Remerciements aux commanditaires

Nous désirons remercier tous les commanditaires qui ont généreusement fait un don à la bibliothèque pour le Club de lecture d'été. Ces dons ont permis d'acheter le matériel nécessaire pour organiser des activités, offrir des cadeaux pour encourager les participants et nous permettre d'offrir une belle fête de clôture. Merci de nous avoir aidés à encourager les jeunes à la lecture!

Nos commanditaires : Caisse Populaire de Beresford, Caisse Populaire des Fondateurs (Robertville), Macdonald, Dr Elaine Landry (Optométriste), Archambault, Librairie Pélagie, Épicerie Frenette, FamilixPrix, Dr. Sanjay Anand (Orthodontiste), Clinique Dentaire Lambert - Chamberlain et Les Chevaliers de Colomb (Beresford).

Conférence : « La maladie de l'Alzheimer »

A l'occasion de la journée mondiale de la maladie d'Alzheimer, la bibliothèque publique Mgr. Robichaud vous présente une conférence gratuite le mardi 22 septembre à 18 h 30 dans la salle d'activités. Pour plus d'information et pour inscription, veuillez com-

poser le (506) 542-2704.

Exposition de livres et activités sur l'allaitement

En septembre, à l'entrée de la bibliothèque, le bureau de la Santé Publique et la bibliothèque vous présentent une exposition de livres et de l'information liées à l'allaitement.

Puis, vers la fin du mois, une activité spéciale sur l'allaitement sera offerte dans la salle d'activités pour les mères et leurs enfants. Pour plus d'informations sur la date et l'heure de l'activité, veuillez contacter la bibliothèque.

Atelier de la Mère l'Oie

Venez apprendre de nouvelles chansons et comptines avec vos enfants de 0 à 4 ans. Cette activité est réalisée en collaboration avec le service Parle-Moi.

Prochaines rencontres : 11, 18 et 25 septembre à 9 h 45.

Heure du Conte

Il est maintenant temps d'inscrire les enfants de 0 à 4 ans à l'heure du conte pour la saison régulière. Cette activité débutera le 30 septembre et aura lieu tous les deux mercredis matin de 9 h 45 à 10 h 30. Il y aura plein d'histoires, des bricolages et des jeux!

Heure du Conte en pyjama

Cette activité aura lieu toutes les trois semaines, elle débutera le 1er octobre de 18 h 30 à 19 h 15. C'est pour les enfants de tous âges. N'oubliez pas de mettre votre pyjama!

Soirée Tricot

Les soirées tricots débiteront le mardi 29 septembre de 18 h à 20 h. Les prochaines rencontres auront lieu, tous les deux (2) mardis. Alors, si vous voulez tricoter ou crocheter en bonne compagnie, apportez votre matériel et venez partager vos connaissances.

Prochaines rencontres : 13 octobre, 27 octobre, 10 novembre, 24 novembre, 8 décembre, 22 décembre. Veuillez vous inscrire en appelant à la bibliothèque.

Cours d'informatique

Le personnel de la bibliothèque est disponible afin de vous aider avec vos questions informatiques de base telles que, le traitement de texte, les courriels, Facebook et plusieurs autres. Si vous avez des questions sur les ressources électroniques de la bibliothèque, le téléchargement de documents électroniques sur les tablettes ou les liseuses, veuillez prendre un rendez-vous en communiquant avec nous au 542-2704.

Recrutement de commissaires

La bibliothèque publique Mgr. Robichaud a des places vacantes de « commissaire de bibliothèque ». Les personnes qui désirent participer activement à la vie de la bibliothèque peuvent nous remettre leur lettre de candidature.

Heures d'ouverture régulières (depuis le 8 septembre)

Mardi et jeudi de 13 h à 17 h
et en soirée de 18 h à 20 h 30
Mercredi, vendredi et samedi
de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h

N'oubliez pas de visiter notre coin de vente de livres usagés et de suivre nos activités sur notre page « Facebook » !

Service de télécopieur et d'impression

Notre numéro de télécopieur est le suivant : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception :

1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$ suivant la destination.

Nous offrons aussi un service d'impression et de photocopie pour 0,20 \$ la page et un service de numérisation au coût de 1,50 \$ la page.

Nouveautés

Romans : Profanation; La vie littéraire; Ça sent la banane; Sans un adieu; Trois oboles pour Charon; Meurtre en musique; Chroniques d'une p'tite ville 1946; La perle du Sud; Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire; Cet instant-là; La nouvelles vie de Mado Côté, retraitée; Une ombre japonaise; Juste avant le bonheur; Ainsi puis-je mourir; Je reviens te chercher; Les fantômes de la Sierra Mastra; Les couleurs de plaisir; Les ailes de l'ange.

Biographies : Chronique d'un cancer ordinaire - Ma vie avec Igor; Édith Butler - La fille de Paquetville; Ava la femme qui aimait les hommes.

Documentaires : Prêt à changer; Genre et politique dans la presse en France et au Canada; Comment le voile est devenu Musulman; La conquête sociale de la terre; 3 fois par jour T. 1; Le guide non officiel LEGO; Si ton bonheur dépend de quelqu'un d'autre; La guerre totale à l'est 1941-1945; Tendres soins Parents et familles.

Jeunes adultes : Les messagers de Gaïa T.9; Oniria Livre 1; Le paradoxe du futur T.1; A comme Amour.

DVD : The expendables 2

Bonne lecture à tous! ☐

Véronik Guitard, aide-bibliothécaire

**Pour rejoindre
la Ville de Beresford/
To contact
the Town of Beresford:
info@beresford.ca**

**Visitez le site de la ville à/
Visit the town's website at:
www.beresford.ca**

Débarcadère de kayak et canoë à Beresford



Beresford a maintenant un débarcadère de kayak et canoë en place sur la rue du Parc Est.

Voici quelques photos d'un atelier avec Anne Bard-Lavigne et les employés étudiants 2015. Nous tiendrons un deuxième atelier, ouvert au public, le samedi 12 septembre de 14 h à 16 h 30.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec l'administration de la ville au 542-2727 ou à info@beresford.ca. □

La ville de Beresford

Vous vivez un deuil?

Un groupe de soutien pour personne en-deuillée a débuté ses rencontres le 8 septembre dernier. Vous pouvez y participer gratuitement.

Notre programme « Un Lieu sûr » est offert par nos bénévoles formées avec la MAISON MOMBOURQUETTE. Pour réservation, SVP contactez-nous au 546-2525 ou 543-2525 ou par courriel au info@chaleurpalliative.ca □

Guylaine Morissette Hachey
Animatrice de groupe soutien
Services Palliatifs Communautaires Chaleur

Kayak and canoe landing in Beresford



Beresford now has a kayak and canoe landing site on Parc Est Street.

Here are a few photos of a workshop with Anne Bard-Lavigne and the 2015 Summer Students. We will hold a second workshop on Saturday September 12 from 2pm to 4:30pm.

For more information, please contact the Town administration at 542-2727 or via email at info@beresford.ca. □

Town of Beresford

Au Club Chal Baie cet automne

La plupart des activités régulières ont recommencé la semaine du 7 septembre 2015.

Dimanche	19h00	Cartes « 45 »
Lundi	13h00	Artisanat (14 sept)
Lundi	18h30	Cartes « 10 »
Mardi	10h00	Exercices
Mercredi	13h00	Cercle de l'Amitié
Mercredi	18h30	Scrabble
Jeudi	10h00	Exercices

Souper spaghetti

Le Club Chal Baie organise un souper spaghetti le samedi 12 septembre de 16 h 30 à 18 h 30 suivi d'une joute de cartes « 10 » à 19 h. Nicole au 546-2663.

Cartes de membre

Les cartes de membres 2015 sont disponibles au coût de 12 \$. Vous pouvez vous procurer votre carte auprès de Roger Grégoire au 430-0880 ou au Club Chal Baie pendant la plupart des activités régulières.

Location

Pour des locations, contactez Olida Lagacé au 542-9530. □

Renouveau charismatique catholique du diocèse de Bathurst

Mini congrès

Le Renouveau charismatique catholique du diocèse de Bathurst organise un Mini congrès à l'intention de tous le samedi 3 octobre 2015 en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Bathurst.

Le congrès commencera à 9 h mais l'accueil se fera à partir de 8 h. Le conférencier invité sera le père Mario Doyle C.S.S.R. et le thème de sa conférence : Confiance! avec Ministère de Guérison.

Apportez votre lunch pour le midi. Il y aura un repas complet, menu à la dinde, servi à 17 h au coût de 10 \$.

La journée se conclura par la soirée de prière vers 20 h. □

Agathe Doucet
Responsable de l'activité
Tél. : 506-546-5019

Nos gagnantes au jeu-questionnaire

Dans le cadre de l'événement Beresford fête l'Acadie, les gagnantes du jeu-questionnaire intergénérationnel par un tirage sont :

Catégorie adulte : Desanges Friolet
Catégorie jeune : Karyne Martell - petite-fille de Raymond Frenette.

Merci aux nombreux participants et participante, de la part des amis de J'écris ma vie. □

Pour votre **SANTÉ**



PROTÉGEZ-VOUS du soleil

Familiprix

LUCIE BOUDREAU

879, rue Principale, Beresford NB

Téléphone : (506) 542-9006

Nouveau DG au District scolaire francophone N.-E.

Le District scolaire francophone du Nord-Est (DSFNE) a un nouveau directeur général depuis le 4 août 2015. Ainsi, Pierre Lavoie succède à Jean-Guy Levesque, qui a quitté son poste pour la retraite en début d'année scolaire.

Le Conseil d'éducation de district a annoncé la nomination de monsieur Lavoie lors de sa réunion publique mensuelle en juin dernier. Le nouveau directeur général sera en fonction pour un mandat de cinq ans.

Monsieur Lavoie se dit fébrile de débiter cette nouvelle aventure et de relever ce nouveau défi.

Il est conscient que le mandat qui lui est donné est rempli de défis. « Relever des défis nous permet d'apprendre. Je remercie le CED pour sa confiance et je me réjouis de me joindre à une équipe de gens passionnés, qui a à cœur l'apprentissage de nos enfants, de nos élèves ».

Monsieur Lavoie a occupé diverses fonctions au sein du système scolaire. Il a notamment été enseignant, directeur d'école, agent pédagogique et directeur exécutif de l'apprentissage. Il est marié et père de deux enfants. □



Pierre Lavoie nouveau DG du DSFNE.

On a tous intérêt à supporter la Croix-Rouge

La Croix-Rouge Canadienne a un Bureau de district pour toute la région à Bathurst au 216, rue Main, Suite 101. On peut appeler au (506) 548-2824 du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30. Le service est assuré en français et en anglais.

La Croix-Rouge canadienne remplit sa mission par la structuration d'activités dans des programmes qui sont spécifiquement conçus pour aider les personnes dans leurs communautés.

- Services de soins à la maison
- Programme de prêt d'équipements
- Repas pour les aînés
- La gestion des catastrophes
- Services aux aînés
- Bénévolat

Pour le Service ménager 24 h :
1-800-588-4881
SERVICE D'URGENCE 24 HEURES :
1-800-222-9597
Ligne de donateur : 1-800-463-4483

La Croix-Rouge canadienne vise à améliorer les conditions d'existence des personnes vulnérables en mobilisant le pouvoir de l'humanité au Canada et partout dans le monde.

La Croix-Rouge canadienne est membre du plus vaste réseau humanitaire au monde : le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Ce dernier comprend la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, le Comité international de la Croix-Rouge et plus de 189 Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et sa mission consiste à améliorer les conditions d'existence des personnes vulnérables partout dans le monde.

Albert Schweitzer, prix Nobel de la paix disait de La Croix Rouge : « Lorsque l'humanité sera à même de contrôler les éléments... Lorsque les vents se seront tus et que la terre sera indivisible... Lorsque qu'il n'y aura plus de solitude, d'indigence et de guerre... Lorsque la famine aura été éliminée... Alors seulement pourrons-nous vivre sans la Croix-Rouge. » □

Concours de décorations



Première position : La maison de George Saulnier.

Félicitations aux gagnants du concours de décorations acadiennes 2015.

- Première place : George Saulnier (250 \$)
- Deuxième place : Jean et Evangeline Duguay (100 \$)
- Troisième place : Doris et Raymond Bertin (50 \$) □

Cours gratuits pour adultes

Des cours sont donnés aux adultes de 18 ans et plus par Apprentissage pour adultes Chaleur jusqu'à grade 9 et le GED ainsi que des cours d'informatique de base.

Renseignements : 549-5460. □

Inscription chez les Cadets

Les inscriptions pour les Cadets de l'armée de Petit-Rocher auront lieu le lundi 14 septembre de 18 h 30 à 21 h à la salle multifonctionnelle de Petit-Rocher.

Officier à l'instruction, CCRAC 1242, Mauricie Cormier Petit-Rocher.

INFORMATION : Capitaine Daniel Rioux CD
Défense nationale / Gouv. du Canada
daniel.rioux@cadets.gc.ca / Tél:
506.783.7928 □

Decorating Contest

Congratulations to the winners of the 2015 Acadian decorating Contest.

- First place: George Saulnier (\$250.00)
- Second place: Jean and Evangeline Duguay (\$100.00)
- Third place: Doris and Raymond Bertin (\$50.00) □

Free adult education

Courses for adults 18 years and over are offered by Chaleur Adult Learning, up to grade 9 and GED, also basic computer courses.

Information: 549-5460. □

Registration in Cadets

Registration for Petit-Rocher Army Cadets will be held on Monday, September 14 from 6:30 to 9 pm at Salle multifonctionnelle in Petit-Rocher.

Training Officer, RCACC 1242, Mauricie Cormier Petit-Rocher.

INFORMATION: Captain Daniel Rioux CD
National Defence / Government of Canada
daniel.rioux@cadets.gc.ca / Tél:
506.783.7928 □